Porównanie tłumaczeń Marka 4:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I mówił im uważajcie czego słuchacie w jakiej mierze mierzycie będzie mierzone wam i zostanie dodane wam słyszącym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I mówił dalej: Uważajcie, czego słuchacie! Jaką miarą mierzycie, taką będzie wam odmierzone, a nawet wam przydane.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I mówił im: Patrzajcie, czego słuchacie. W jakiej mierze mierzycie. będzie mierzone wam i dołożone będzie wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I mówił im uważajcie czego słuchacie w jakiej mierze mierzycie będzie mierzone wam i zostanie dodane wam słyszącym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I ciągnął dalej: Uważajcie, czego słuchacie! Jaką miarą mierzycie, taką wam odmierzą, a nawet dodadzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do nich: Uważajcie na to, czego słuchacie. Jaką miarą mierzycie, *taką* będzie wam odmierzone, a wam, którzy słuchacie, zostanie *jeszcze* dodane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do nich: Patrzcież, czego słuchacie; jaką miarą mierzycie, taką wam będzie odmierzono, a będzie wam przydano, którzy słuchacie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówił im: Obaczcież, czego słuchacie. Jaką miarą mierzyć będziecie, będzie wam odmierzono i będzie wam przydano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mówił im: Baczcie na to, czego słuchacie. Taką samą miarą, jaką wy mierzycie, odmierzą wam i jeszcze wam dołożą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do nich: Baczcie na to, co słyszycie! Jaką miarą mierzycie, taką wam odmierzą, a nawet wam przydadzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I mówił im: Uważajcie na to, czego słuchacie. Jaką miarą mierzycie, będzie wam odmierzone, a nawet dane więcej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I dalej mówił im: „Uważajcie na to, czego słuchacie. Jaką miarą mierzycie, taką i wam odmierzą, a nawet wam dodadzą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I mówił im dalej: „Uważajcie na to, co słyszycie. Jaką miarą mierzycie, wymierzą i wam, i jeszcze wam dołożą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I mówił im: Patrzcie czego słuchacie! Którą miarą mierzycie, mierzono będzie wam, i przyłożono wam będzie, którzy słuchacie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Mówi im także: - Uważajcie na to, czego słuchacie. Jaką

[1)] <x>470 7:2</x>

	literacki		miarą mierzycie, taką wam odmierzą i jeszcze dodadzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І казав їм: Вважайте на те, що чуєте. Якою мірою міряєте, буде й вам відміряно, і додасться вам.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I powiadał im: Poglądajcie co słuchacie; w której mierze mierzycie, będzie zmierzone wam, i będzie dołożone do istoty wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także im mówi: Uważajcie, czego słuchacie. W jakiej mierze mierzycie, będzie wam odmierzone; a tym, co słuchają będzie dołożone.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział im też: "Zważcie na to, co słyszycie! Miara, którą odmierzacie, będzie użyta, aby wam odmierzyć - i więcej niż to!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie powiedział im: ”Zwracajcie uwagę na to, co słyszycie. Jaką miarą odmierzacie, taką i wam będzie odmierzone, owszem, zostanie wam jeszcze dodane.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dobrze zastanówcie się nad tym, co słyszycie: jaką miarą mierzycie, taką wam odmierzą i jeszcze wam dodadzą.